



## Traduire l'ingénierie linguistique de Fouad Laroui

L'ironie et les jeux de mots

Type de publication : Article de revue

Revue : [LiCArC Littérature et culture arabes contemporaines](#)  
2019, n° 7. Humour, ironie et autodérision de l'Entre-deux

Auteurs : Germano (Serafina), d'Esposito (Antonino)

Résumé : Si le concept de jeu de mots représente un « entre-deux » linguistique et conceptuel, il est, en considération de sa complexité, d'autant plus intéressant d'un point de vue traductologique. À partir d'un corpus composé d'exemples extraits de *La vieille dame du riad*, de *De quel amour blessé* et de *Les dents du topographe*, qui accordent une importance singulière à « l'entre-deux », l'article propose des pistes de traduction en italien de ce jeu de mot de l'entre-deux particulièrement cinglant.

Pages : 185 à 199

Revue : [LiCArC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)

Thème CLIL : 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage  
-- Langues étrangères

EAN : 9782406098508

ISBN : 978-2-406-09850-8

ISSN : 2426-8852

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09850-8.p.0185

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 23/12/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Fouad Laroui, traductologie, traduction, entre-deux, jeux de mots

[Afficher en ligne](#)